

An abstract painting with a textured, light greenish-grey background. In the lower right, there are expressive brushstrokes in shades of blue, white, and black, with a small red mark. The overall style is gestural and painterly.

# agenda culturel

30 ans

#602 du 5 juin au 2 juillet 2024





Ongoing exhibition

# Hope in an Age of Dystopia



Rue Madame Curie  
White Tower Building  
2nd floor, Bloc B, Beirut, Lebanon  
info@dafbeirut.org  
+9611 791 229

# edito



Aborder le mois de juin, c'est un peu comme mettre ses orteils au bord de l'eau sur la plage.

L'été approche, mais n'est pas encore tout à fait installé. Les examens ne sont pas bouclés et le fond de l'air est frais.

Le mois de juin a toutefois son lot de festivals entre la photo, le cinéma, la fête de la musique et cette année, l'ouverture du musée Saloua Raouda Choucair qui seront autant d'occasions de s'évader, de chanter et de danser. Car même si les temps sont tristes et anxieux, l'art s'exprime et la vie palpète.

De notre côté, dans nos bureaux, les claviers crépitent. La première édition de Beirut Art Days prend forme et une soixantaine de participants

entre musées, galeries d'art, fondation, théâtres, ateliers d'artistes etc. finalisent leur programmation qui vous feront papillonner d'un lieu à l'autre entre le 3 au 6 juillet.

Bloquez votre agenda avec vos proches et vos amis, les premiers jours de juillet, s'annoncent artistiquement intenses !

*Myriam Nasr Shuman*





# Oro *Tenebris*

a solo exhibition by  
**ZAD MOULTAKA**

June 25, 2024 - August 1, 2024

Galerie Tanit Beirut  
Mar Mikhael, Lebanon

GALERIE TANIT  
BEYROUTH | MUNICH



L'Agenda Culturel  
est une  
publication de  
Mersal s.a.r.l.

Direction  
**Myriam Nasr  
Shuman**

Webmaster  
**Amanda Mokhtar**

Administration  
**Linda Nahed**

Coordination  
**Nadine Fardon**

Infographie  
**Michelle Bejjani**

Rue Clémenceau  
Imm. Maktabi  
Beyrouth, Liban  
+961 (01) 369242/3  
+961 (78) 959670  
info@  
[agendaculturel.com](http://agendaculturel.com)

[agendaculturel.com](http://agendaculturel.com)



# som. maire

# 602 du 5 juin au 2 juillet 2024

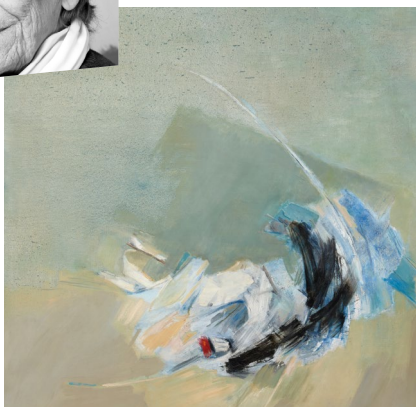
## Sections

Expositions .....	p.7
Festivals .....	p.19
Musique .....	p.21
Scènes .....	p.25
Films/Conférences .....	p.27
Weekend .....	p.29
Le Mag .....	p.32



## En Couverture **YVETTE ACHKAR**

*Yvette Achkar,  
Untitled, 1975  
Oil on canvas  
135x115 cm  
Avec  
l'autorisation  
de la Fondation  
Ramzi et Saeda  
Dalloul*



Yvette Achkar est née en 1928 à Sao Paolo et s'est éteinte le 12 mai 2024.

Sa sensibilité la pousse d'abord vers la musique, puis vers l'art plastique. Elle suit des études à l'ALBA de 1947 à 1952 et fait partie d'un groupe de jeunes artistes qui se considèrent comme des pionniers. Formée par Manetti et influencée par Georges Cyr, Achkar a commencé comme peintre figuratif. Plus tard, elle a développé un style personnel dans la lignée de l'expressionnisme abstrait, caractérisé par l'utilisation de couleurs vives et de lignes stridentes mais délicates pour transmettre un sens des émotions et du moi intérieur de l'artiste.

agenda  
culturel  
30 ans

THE GUIDE  
**BAM**  
BY AGENDA CULTUREL

THE  
MYM  
AGENDA  
BY AGENDA CULTUREL



# Tales Of A Cosmic *Dream*

Curated by  
ART.FORM

By Hemad Javadzade

5-23 Jun 2024



Opening: Wednesday 5th of June 2024, from 6:00 till 9:00 PM

at **MAYA**  
art space

Downtown Beirut, next to Beirut Municipality



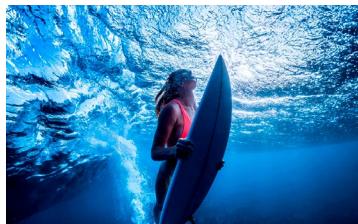
# ex po si tions

## 'Fragments'

VERNISSAGE 3 JUIN, 17H00, REBIRTH BEIRUT (01) 200935 ► 8 JUIN  
Dans le cadre du festival Beirut Photo, trois photographes émergents, Elsie Haddad, Mayssa Khoury et Omar Gabriel, présenteront des projets originaux qu'ils ont développés en étroite collaboration avec les photographes Patrick Baz, Gilbert Hage et Caroline Tabet. L'exposition s'articule autour de l'idée de « Fragments » et rassemble trois univers et récits qui l'explorent de différentes manières.

## 'OCEAN OF IMAGES', KHODR CHERRI

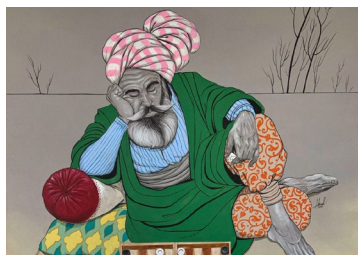
VERNISSAGE 4 JUIN, 18H00, ART DISTRICT GALLERY (81) 680069  
► 6 JUIL



Art District accueille la deuxième exposition solo de Khodr Cheri, photographe libano-américain. Il présente des photos sous-marines à couper le souffle.

## 'TALES OF THE COSMIC DREAM', HEMAD JAVADZADEH

VERNISSAGE 5 JUIN, 18H00, MAYA ART SPACE (76) 833113 ► 23 JUIN



Hemad Javadzadeh est un artiste polyvalent célèbre pour sa maîtrise de la peinture et de l'illustration. Cette exposition vous invite à vous immerger dans le monde saisissant de la contemplation humaine et de la créativité, afin de trouver l'inspiration dans les profondeurs des royaumes peints.

## 'Excavations', Lama Dajani

VERNISSAGE 5 JUIN, 18H00, KALIM ART SPACE (03) 672777 ► 11 JUIN  
Travaillant à partir d'un lieu d'incertitude, le processus de l'artiste reflète la tension perpétuelle entre la destruction et la construction. Les questions de chaos et de clarté abondent dans son travail abstrait.

## 'Relaunch Of Umam Biblio: Baalbeck Studios In The Hangar'

VERNISSAGE 6 JUIN, 15H00, LE HANGAR, UMAM D&R (01) 553604  
► 30 JUIN

Relancement du catalogue d'archives en ligne UMAM Biblio, accompagné d'une exposition présentant des documents visuels des studios Baalbeck.

## 'Lebanon And The Split Of Life : Bearing Witness Through The Art Of Nabil Kanso'

VERNISSAGE 6 JUIN, 16H00, SALEH BARAKAT GALLERY (01) 365615 ► 7 JUIN  
Une présentation spéciale des œuvres de Kanso provenant des collections de la Dalloul Art Foundation et de la Nabil Kanso Estate.

## 'Micro-Organisms', Edouard Souhaid

VERNISSAGE 6 JUIN, 17H00, CHAOS ART GALLERY (03) 761769 ► 20 JUIN  
Vernissage de l'exposition « Micro-Organisms » de Edouard Souhaid, artiste et architecte libanais.



A high-angle, close-up photograph of a woman with long brown hair, wearing a red bikini top, riding a surfboard on a large, curling blue wave. The water is a vibrant turquoise color, and white foam is visible where the wave is breaking. The woman is positioned in the lower right quadrant of the frame, leaning forward on her surfboard. The overall mood is dynamic and energetic.

ART  
DISTRICT  
HAYWARD, CALIFORNIA

JUNE 4TH  
JULY 6TH

OCEAN  
OF IMAGES

BY Khodr.  
Cherri

## 'TWELVE WOMEN (AND AN ORANGE CAT)', BENOÎT DEBBANÉ

VERNISSAGE 6 JUIN, 18H00, THE LT GALLERY (01) 449419 ► 20 JUIN



Dans cette nouvelle exposition, Benoît Debbané explore de manière expressive la féminité et la fraternité, en tissant des liens entre les femmes extraordinaires qui ont façonné sa vie et la présence énigmatique de la compagnie féline.

## 'Entangled Matters 2.0', Adrian Pepe

VERNISSAGE 6 JUIN, 18H00, VILLA DES PALMES (76) 584502 ► 9 JUIN  
« Entangled Matters 2.0 » est une installation d'art public et une exposition de l'artiste Adrian Pepe. Cette production est organisée par Lamia Choucair et en collaboration avec l'Association du Palais Sursock.

## 'Personality', Lutfi Romhein

VERNISSAGE 10 JUIN, 17H00, MISSION ART (03) 833899 ► 17 JUIN  
Lutfi Romhein est reconnu comme l'un des principaux sculpteurs en Syrie et au Moyen-Orient, et il jouit également d'une reconnaissance importante en Italie.

## 'THE HARVEST', DALIA BAASSIRI

VERNISSAGE 12 JUIN, 18H00, GALERIE JANINE RUBEIZ (01) 868290 ► 12 JUIL  
"J'ai toujours été à la recherche obsessionnelle d'entités fragiles, avec des histoires significatives à raconter, que j'identifie comme les matières premières de mon travail." Dalia Baassiri

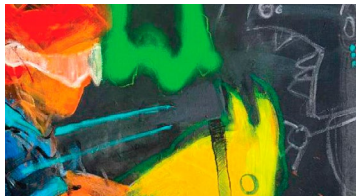


## 'Expositions collectives : 5 artistes et créateurs'

VERNISSAGE 13 JUIN, 17H00, GALERIE JACQUES OUAISS (03) 777177 ► 29 JUIN  
Dans le cadre des expositions d'artistes à découvrir, la galerie Jacques Ouais présente 5 artistes qui valent le détour assurément : Roula Arif, Ghislaine Chalhoub, Corine Gholam Fawaz, Diana Mehrez et Georges Sakr.

## 'THE HAPPY PRINCE', SHAZA BAZERBASHI

VERNISSAGE 13 JUIN, 18H00, ART SCENE (03) 194219 ► 25 JUIN



« The Happy Prince » plonge dans le monde vivant et illimité de l'imagination des enfants. Entouré

de la spontanéité et de l'énergie d'enfants, l'artiste capture l'essence de l'émerveillement juvénile et les diverses personnalités des enfants qu'elle a rencontrés et auxquels elle a enseigné.

## 'EXPRESSIONS OF DIVERSITY'

VERNISSAGE 20 JUIN, 17H00, ARTHAUS (01) 446010 ► 30 JUIN  
Les amateurs d'art et les collectionneurs sont invités à embarquer dans un nouveau voyage artistique. Artists of Beirut vous présente la collection thématique des artistes de la saison 5 autour du thème « Expressions of Diversity ».



## 'ORO TENEBRIS', ZAD MOULTAKA

VERNISSAGE 25 JUIN, 18H00, GALERIE TANIT (01) 562812 ► 1ER AOÛT  
Zad Moutaka, issu d'une famille dans le milieu du théâtre, est de ceux pour qui l'art est naturellement une essentialité de la vie et de ses moyens d'expression. Depuis ses six ans, il dessine, mais surtout il joue du piano, et plonge très vite dans l'excellence de l'interprétation.



## '3 Artists and Nayla Tueni' Exhibition

VERNISSAGE 6 JUIN, 18H00, MOJO ART GALLERY (70) 851667 ► 30 JUIN

Les œuvres de Louma Rabah, Semaan khawam, Elias Ayoub et Nayla Tueni seront exposées et mises en vente. Les artistes vous invitent également tous les jours à participer à des activités de peinture avec eux. Tous les bénéfices de cette exposition seront reversés à l'Association Chance de l'hôpital Rizk.





# THE HARVEST

Solo Exhibition by Dalia Baassiri  
at Galerie Janine Rubeiz

Opening on Wednesday, June 12, 2024,  
from 5pm to 8pm  
The exhibition will be on view  
until July 12, 2024.

Opening hours:  
Tuesday to Friday, 10am to 6pm  
Saturday 10am to 4pm  
Closed on Sunday and Monday.

### 'Sana Helwa'

LYNN MODALLAL GALLERY (70) 851667

► 10 JUIN

Une sélection vibrante d'œuvres vues et inédites, toutes centrées sur le thème de l'enfance, pour célébrer le premier anniversaire de la galerie Lynn Modallal.

### 'Nostalgic Impressions', Gebran Yazigi

GALERIE CHERIFF TABET (71) 854000

► 13 JUIN



Découvrez les œuvres saisissantes du peintre Gebran Yazigi.

### 'In Trance'

TAKEOVER ART GALLERY (03) 573742

► 15 JUIN

Après chaque faute, il faut se repentir. Encore et encore. Pour tenter de se débarrasser de ses fautes passées en transe, Aya Nadera Zantout va disséquer le repentir, mot par mot, puis le reconstruire, mot par mot.

### 'By The Sea', Florient Zwein

JARDIN SANAYEH ► 16 JUIN

"By The Sea" est une exposition photographique du photographe franco-libanais Florient Zwein. Ayant pour thème le bord de mer de Beyrouth, où Florient aura passé d'innombrables heures aux cours de ces quatre dernières années, ses photos nous emmènent à la découverte d'un endroit fréquenté par les libanais de tous horizons, à la recherche de calme et de repos au cœur d'une ville tumultueuse et chaotique.

### 'Art Stay'

NEO BEIRUT (03) 501444 ► 16 JUIN

Découvrez une variété de peintures, de photos et de sculptures, par les artistes de BeyXArt.

### 'Mare Nostrum', Elie- Philippe Schegade

GALERIE TANIT (01) 562812 ► 17 JUIN



"De la Mer est venue l'Ocre. Qui brunit ces Corps De l'Espace vient le Feu Qui souffle sur le Vent Pour mouvoir le bois des mâts Et le Texte des Voiles Et les vagues sensuelles Pour le Plaisir des Nageurs." Noël Fattal

### 'White Metamorphosis', Nicole Bouldoukian

SALEH BARAKAT GALLERY (01) 365615

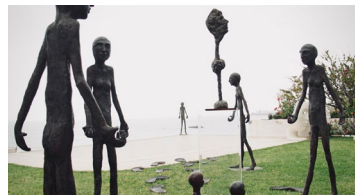
► 22 JUIN

Les sculptures présentées à la Upper Gallery Saleh Barakat, dans l'exposition intitulée "White Metamorphosis" sont le résultat visible, tangible, d'un lent processus de recomposition de la matière, en tant que matière première.

### 'Caminante', Alida Torbay

INSTITUTO CERVANTES, (01) 630755

► 27 JUIN



Cette exposition immersive multimédias réalisée en collaboration avec l'Institut Cervantes de Beyrouth et dirigée par Madame Yolanda Soler Onis, directrice de l'Institut, offre une réflexion profonde sur la condition humaine et les défis contemporains auxquels nous sommes confrontés.

### 'Because The Grass Doesn't Think About Its Garden', Rola El Hussein

AGIAL ART GALLERY (01) 345213 ;

(03) 634244 ► 29 JUIN

Cette exposition reflète un côté sarcastique de l'artiste, mettant en évidence une liberté et une sensibilité qui lui permettent de jouer librement avec l'anatomie et les autres objets qui composent son environnement.

### 'BROTHER -LAND', GEORGES MELHEM

3 JUIN, 17H00,  
YASMINE BLDG  
ET 4 JUIN,  
17H00, PAUL  
GEMMAYZEH

Signature du  
livre de Georges  
Melhem. Un  
livre porteur  
d'un message  
profond sur la  
compassion et la  
compréhension,  
véritables ponts  
vers la paix.



BENOÎT DEBBANÉ SOLO EXHIBITION

# TWELVE WOMEN

(AND AN ORANGE CAT)

THURSDAY, JUNE 6

6 PM - 9 PM



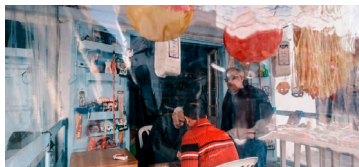
## 'As I Opened My Eyes To Her Light', Gaby Maamary

KAF CONTEMPORARY ART GALLERY  
(01) 334984 ► 29 JUIN

Une exposition de Gaby Maamary, mettant en avant la beauté des paysages de Ammiq et de Hammana.

## '@Beirut\_Streets', Karim Sakr

INSTITUT FRANÇAIS DE BEYROUTH  
(01) 420200 ► 30 JUIN



À l'occasion de la seconde édition du « Grand week-end du cinéma français » à Beyrouth, l'Institut français du Liban a donné carte blanche au photographe Karim Sakr. Sakr immortalise les rues, les habitants, et les moments furtifs et authentiques de Beyrouth et des régions libanaises.

## 'LA PETITE PEINTURE'

NOUR BALLOUK GALLERY (71) 504994  
► 30 JUIN



"La Petite peinture" regroupe des œuvres de petit format de neuf grands artistes libanais et un artiste palestinien. Cette

exposition offre une plateforme unique pour des œuvres d'art qui, malgré leur petite taille, possèdent un évident pouvoir expressif et émotionnel.

## 'Vie Sur Vie', Nadim Karam

ESA-ECOLE SUPÉRIEURE DES  
AFFAIRES (01) 373373 ► 26 JUIL

Une exposition qui explore les aspects de la vie et de la survie dans notre région, cette série de nouvelles sculptures à grande échelle représente une interrogation existentielle sur l'être, tout incorporant les touches d'optimisme et d'absurdité si caractéristiques de l'artiste.

## 'Chasing The Sun', Marwan Rechmaoui

SFEIR-SEMLER GALLERY - DOWNTOWN  
(01) 444288 ► 27 JUIL

Marwan Rechmaoui est un sculpteur conceptuel qui travaille principalement le béton, le métal, le caoutchouc et la cire. Dans ce nouvel ensemble d'œuvres, il examine les rues de Beyrouth à travers le prisme de l'enfance. En remontant le fil de ses souvenirs, il suscite de nombreuses questions autour de l'impact du jeu et des jouets sur la construction sociale.

## 'Blind Date 2.0'

SFEIR-SEMLER KARANTINA, BEIRUT  
(01) 566550 ; (03) 611913 ► 27 JUIL

Une exposition collective des œuvres de Alia Farid, Daniele Genadry, Bayan Kiwan, Farah al Qasimi et Tala Worrell.

## 'HOPE IN AN AGE OF DYSTOPIA'

DALLOUL ART FOUNDATION (01) 791229  
► 15 AOÛT



L'exposition "Hope in an Age of Dystopia" présente une sélection des récentes acquisitions de la Dalloul Art Foundation. Dans cette collection, les œuvres se parlent les unes aux autres et se situent sur la fine ligne entre le désespoir et l'espoir. De nombreuses œuvres d'art sont vibrantes dans leur forme, mais souvent sombres dans leur contenu.

## 'Sympoietic Fabrics', Charbel Samuel Aoun

MUSÉE SURSOCK (01) 202001  
► 25 AOÛT

Pour sa première exposition solo institutionnelle, Samuel Aoun présente deux nouvelles installations, ainsi que des peintures, des dessins et des documentations vidéo de projets antérieurs.

## 'Marking 27 Years'

LA MAISON DES ARTISTES (03) 809009  
► 31 AOÛT

Une exposition qui marque les 27 années de La Maison des Artistes, mettant en avant les œuvres des professeurs mais aussi des étudiants de l'institution.

livres

'BOOK LAUNCH'

28 JUIN, 18H00,  
MUSÉE SURSOCK  
(01) 202001

Khatt Books lancera officiellement au musée Sursock ses trois derniers titres de la série Arabic Design Library, sur les designers arabes pionniers Nagy Shaker, Mouneer Al-Shaarani, et Mouna Bassili Sehnaoui, avec des présentations par les auteurs respectifs, Haytham Nawar, Nagla Samir & Huda Smitshuijzen AbiFarès, et Yasmine Nachabe Taan.



THE HAPPY  
PRINCE  
SHAHA  
BAZERBASHI

Opening

Thursday June 13<sup>th</sup>  
6pm to 9pm  
Everyday till June 25<sup>th</sup>

Opening Hours

Monday to Thursday  
11am - 7pm

Friday & Saturday  
11am - 9pm

Sunday  
12pm - 5pm

Gouraud Street, Gemmayzeh  
Pigier Bldg, next to Arthaus  
Facing Dar Beirut restaurant

+ 961 3 87 21 76

+ 961 3 19 42 19



## 'A Roomful Of People', Janet Hakopian

ZALFA HALABI ART GALLERY  
(03) 758563 ► 31 AOÛT



En tant qu'artiste, Janet Hakopian s'inspire de son expérience d'être prise entre trois cultures distinctes mais similaires. Chacune de ses œuvres offre un aperçu des réalités sociales et religieuses qui ont façonné son identité et celle des femmes qui vivent au Moyen-Orient, avec tous ses problèmes et ses merveilles.

## 'Stardust Summer Reverie'

CARRÉ D'ARTISTES, CENTRE-VILLE  
(01) 999982/3 ► 31 AOÛT  
Imaginez qu'en une nuit étoilée, vous sautez dans un taxi New-Yorkais cher à Daniel Castan pour vous rendre à Times Square magistralement croqué par Patrick Rousseau. Là, vous assisterez à un concert de Tchaïkovski ayant Nai comme toile de fond, puis vous irez siroter un scotch au bar du côté de Fauve et de Marie-Pierre Kühn sur des airs de jazz et de blues.

## 'Hell Between My Teeth, Phantom In My Heart And Never-Ending Hum', Raed Yassin

BEIRUT ART CENTER (01) 397018 ;  
(70) 262112 ► 7 SEPT

Au cours des quatre dernières années, le monde a connu des bouleversements importants, marqués par l'anxiété, la peur et l'instabilité. Dans cette exposition, Yassin poursuit sa pratique d'examen de ses récits personnels et de leur position au sein de l'histoire collective, à travers la culture de consommation et de la production de masse.

## 'Foreshadows'

BEIRUT ART CENTER (01) 397018 ;  
(70) 262112 ► 21 SEPT  
Conçue comme un moyen de refléter le 15ème anniversaire du Beirut Art Center et ce qu'il peut continuer à offrir, "Foreshadows" comprend cinq nouvelles commandes qui reflètent et spéculent sur le présent et l'avenir. Les artistes ont été invités à réfléchir au passé dans le présent, au présent dans/et au futur.

## 'Mashawir'

VILLA CHAMOUN, HASROUN  
(70) 508205 ► 2 OCT  
Cette exposition présente un dialogue interculturel dynamique entre des artistes libanais et internationaux qui s'embarquent pour un séjour créatif. Leurs récits, divers mais interconnectés, reflètent des quêtes personnelles et des interprétations qui transcendent les frontières, inspirées par les idées universelles de Gibran.

## Exposition permanente de Raouf Rifai

NADINE FAYAD ART GALLERY  
(01) 335973 ; (71) 101017 ► 31 DÉC  
La galerie Nadine Fayad vous invite tout au long de l'année à venir découvrir les œuvres exclusives de l'artiste libanais Raouf Rifai.

## 'Beyond Ruptures, A Tentative Chronology'

MUSÉE SURSOCK (01) 202001  
► 15 MARS 2025  
L'exposition "Beyond Ruptures, A Tentative Chronology" explore trois chronologies sous la forme d'un récit historique : celle du musée Surssock, de ses expositions et des événements sociopolitiques locaux importants, en établissant des parallèles avec la production artistique du pays.

## An Inner Light, Oussama Baalbaki

VERNISSAGE 13 JUIN, 17H00, SALEH  
BARAKAT GALLERY (01) 365615  
► 20 JUIL  
Regardez, un visage doux, l'arête dure d'un bâtiment, le rétroviseur d'une voiture qui place le spectateur à côté de vous. Dans l'œuvre de Baalbaki, le mouvement dans le temps est exprimé par les coups de pinceau, et la réalité explorée dans ses peintures est difficile à manier, mais d'une certaine manière familière.



## 'GET READY FOR RASPBERRY SEASON'

WITH M P'TITS  
FRUITS

M P'TITS FRUITS,  
a lebanese brand  
from Aitanin in the  
West Bekaa,  
offers pesticide-  
free produce  
grown with clean,  
tested water and  
best agricultural  
practices.  
Committed to  
food security,  
they ensure fresh  
deliveries daily.

GET READY FOR  
RASPBERRY SEASON  
WITH M P'TITS FRUITS



@mptitsfruits  
03 808 507





NOUR BALLOUK • GALLERY

Galerie Nour Ballouk

LA PETITE PEINTURE  
EXPOSITION COLLECTIVE



Darwiche Chamaa

Mohamad Rakouie

Hoda Baalbaki

Adnan Al Masri

Hussein Hussein

Abbas Makki

Youssef Ghazawi

Suzanne Chakaroun

Sanaa Hallal

Youssef Nehme

Reception d'ouverture le samedi 1 juin à 17h00  
L'exposition est ouverte jusqu'au 30 juin 2024 sur rendez-vous  
Nour Ballouk Gallery (Liban, Nabatieh, Kfarjouz, Centre Nassar)



## L'hommage de Nadine Begdache à Yvette Achkar

### Yvette, la force tranquille...

Je me rappelle d'Yvette chez Janine. Je la voyais souvent et j'avais toujours beaucoup de plaisir à rester avec elles. Leurs discussions, leurs blagues, et commentaires sur telle ou telle exposition et surtout leur désir profond de liberté, qu'on devinait à travers leurs conversations. Janine m'appelait lors des expositions d'Yvette pour participer à l'accrochage et faire le suivi des clients. C'était parmi les expositions que je préférais le plus, j'arrivais à établir un dialogue avec les œuvres qui dégageaient beaucoup d'émotion.

Depuis toujours, les œuvres d'Yvette m'ont beaucoup touchée. J'ai assisté une fois à une altercation très forte entre Janine et Zaven Hampartzounian, le deuxième mari d'Yvette - il semblait sévère. Janine ne se laissait pas faire, et Yvette sous des apparences fragiles, avait du caractère et ne se laissait pas faire non plus... Mais tout se terminait par des accolades.

Yvette aimait rire, écouter des histoires, et avait surtout le sens de l'humour. Une anecdote me revient : pour aller de Sanayeh, où elle habitait, à l'ALBA, où elle enseignait, elle avait attaché un panneau indiquant l'adresse où elle devait se rendre sur un bâton qu'elle soulevait à l'approche du taxi,

étant petite de taille et pour que le chauffeur puisse la voir.

À la mort de Janine, Yvette m'a tout de suite fait confiance et nous avons organisé notre première exposition en 1996. C'était un délice d'exposer les œuvres d'Yvette et de partager ces émotions avec elle..

Comme elle travaillait lentement parce que perfectionniste, elle déchirait ses toiles plusieurs fois avant de recommencer et de les finaliser. C'est pourquoi qu'à sa deuxième exposition en 2004, il n'y avait que neuf toiles. Je lui disais que même s'il n'y aurait que 3 toiles je les exposerai, tellement elles étaient puissantes et expressives...

En 2009, avec François Sargologo, le dialogue entre mère-fils était bouleversant.

Yvette est une des premières femmes artistes libanaises, et le sceau qu'elle laisse est unique et de grande qualité. C'est une artiste, une vraie. Rien n'était laissé au hasard ou à la fantaisie.

Yvette, tu es partie comme tu as vécu, légère, digne, réservée, sur la pointe des pieds, pour ne déranger personne.

Nadine Begdache  
Mai 2024



# Expressions OF DIVERSITY

**POP UP SHOW**

**JUNE 20-30 | 12-8 PM**

**ARTHAUS BEIRUT, GOURAUD ST., GEMMAYZE**

**PART OF PROCEEDS WILL BE DONATED TO SURSOCK PALACE ASSOCIATION**

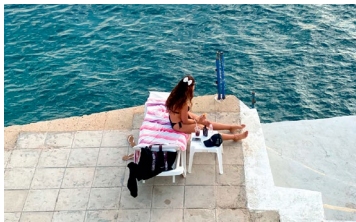
**artists of beirut**

  [www.artistsofbeirut.com](http://www.artistsofbeirut.com)

# festivals

## BEIRUT PHOTO

► 9 JUIN



Le festival étend ses activités de façon plurielle, porté depuis la première édition par le Beirut

Center for Photography - BCP et SOURA, structures associatives, ayant pour objectif commun de défendre la pluralité des écritures photographiques au Liban. Workshops, tables rondes, exposition, photo booth et foire visent, plus que jamais, à offrir des outils éducatifs et à former, tout en contribuant à la diversité des regards et des écritures photographiques.

## BEIRUT SPRING FESTIVAL 2024

PLUSIEURS LIEUX ► 20 JUIN

La 16ème édition du Beirut Spring Festival se tient lieu en l'honneur de la fondatrice du Festival, Gisèle Khoury, décédée le 15 octobre 2023. Au cours de 5 soirées, le Festival présente 4 performances dans les genres du film, du théâtre, du concert et de la parole, dans 3 lieux à Beyrouth. Du Liban à la Palestine, en passant par la Syrie, le Koweït et la France, le Beirut Spring Festival revient avec une offre exceptionnelle, parée d'une nouvelle identité visuelle et d'un nouveau site web.

## CABRIOLET FILM FESTIVAL, 16TH EDITION : 'THE OTHER'

7 JUIN, 20H00, ESCALIER ST. NICOLAS (03) 932360 ► 9 JUIN

Le thème du Cabriolet Film Festival s'articule cette année autour du concept de « l'Autre » et s'inspire de la philosophie d'Emmanuel Levinas. Ce dernier estimait que notre responsabilité éthique première était envers « l'Autre », qui est fondamentalement différent et séparé de nous. Au lieu de rechercher des traits communs comme fondement de nos préoccupations morales, nous devrions reconnaître que chaque personne est un univers mystérieux, qui suscite des sentiments et des émotions.

## FÊTE DE LA MUSIQUE

14 JUIN, PLUSIEURS LIEUX, (01) 420200  
► 23 JUIN

Le mois de juin rime avec Fête de la Musique. Comme chaque année l'Institut français du Liban organise de nombreuses performances sur l'ensemble du territoire. Programme disponible sur le site web de l'Institut.

## 'Beit Mery Summer Fair'

21 JUIN, 17H00, BEIT MERY (01) 999666  
► 23 JUIN

"Parce que chaque village compte".

Rendez-vous à Beit Mery pour un week end ludique et joyeux.



Laboratoire d'Art  
PRESENTS

16<sup>TH</sup>  
EDITION

# cabriolet

Film Festival

Lebanese & International short films

THE OTHER  
7-8-9  
June, 2024

St Nicolas Stairs,  
Gemmayze  
8:00 p.m.

Baalback | Batloun | Byblos  
Deir El Qamar | Ehden | Jounieh  
Zahle | Khenchara | Tripoli

OPEN AIR EVENT  
FREE ENTRANCE

     @cabrioletff  
[www.cabrioletfilmfestival.com](http://www.cabrioletfilmfestival.com)



# mu si que

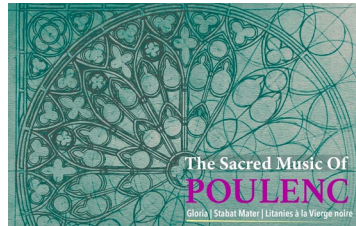
## Poetry In The City | Mahdi Mansour & Ziyad Sahhab

1ER JUIN, 19H00, THÉÂTRE AL-MADINA  
(01) 753010, (03) 779977

TARIFS : 10\$, 20\$

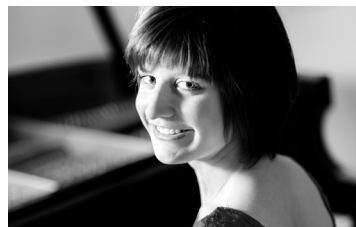
« Poetry in the City » est une soirée qui combine l'authenticité de la poésie arabe avec ses divers thèmes et la musique arabe avec ses différents maqams, où le public rencontrera des créations poétiques qui reflètent la beauté de la langue arabe et ses expressions élégantes, et la musique de l'oud avec sa magnificence et sa diversité.

## 'The Sacred Music Of Poulenc'



5 JUIN, 20H30, EGLISE SAINT JOSEPH DES PÈRES JÉSUITES (01) 500996  
TARIFS : DE 20\$ À 100\$ ▶ 6 JUIN  
Le Chœur de l'USJ vous invite à découvrir « La musique sacrée de Poulenc », une célébration des œuvres du célèbre compositeur du XXe siècle. Au menu: le sublime Stabat Mater, le Gloria et les Litanies à la Vierge noire, décrits par Poulenc lui-même comme « la meilleure et la plus authentique part de moi-même ».

## 'Alienor Khalife'



5 JUIN, 20H00, KULTURZENTRUM  
(09) 835572

Le Centre Culturel Libano-Allemand, Kulturzentrum – Jounieh, avec le soutien de l'institut Goethe Au Liban, vous invite au récital de piano de Alienor Khalife. Au programme :

Bach, Schubert, Chopin, Grieg, Baz, El Bacha, El-Khoury, H. Khoury, Sabra, Succar.

## 'Alienor Khalife'

7 JUIN, 18H30, CENTRE CULTUREL SAFADI (TRIPOLI) (06) 410014  
Le Centre Culturel Libano-Allemand, Kulturzentrum – Jounieh, avec le soutien de l'institut Goethe Au Liban, vous invite au récital de piano de Alienor Khalife. Au programme : Bach, Schubert, Chopin, Grieg, Baz, El Bacha, El-Khoury, H. Khoury, Sabra, Succar.

## 'LAU Centennial Tribute'



10 JUIN, 20H30, LAU-LEBANESE AMERICAN UNIVERSITY (BYBLOS)  
(09) 547262

Une fusion de genres musicaux avec l'orchestre philharmonique libanais, qui honore notre passé et salue notre avenir.





## Bassam Challita And His Orchestra - Fantasy Of A Pianist

15 JUIN, 20H30, CASINO DU LIBAN  
(09) 859888



Plongez dans un voyage au-delà des frontières musicales, où des musiciens, chanteurs, danseurs et artistes talentueux se réunissent pour tisser une histoire captivante d'amour, de passion, de déception et d'amour.

## LA FÊTE DE LA MUSIQUE : MAS TANGO



21 JUIN, 19H30, KOON (03) 011782  
Un concert en montagne, où les échos naturels des collines créent une aventure musicale inoubliable.

## French Kif | L'ESA Fête La Musique

21 JUIN, 20H00, ESA-ECOLE  
SUPÉRIEURE DES AFFAIRES (01) 373373  
TARIFS : 30\$

Une soirée à la touche française à ne pas manquer dans ses jardins Henry et Nadège Obegi. A 20h précises, ne manquez pas

le grand concert « tubes d'hier et d'aujourd'hui » avec Yasmina Farah et Jad Habib et leur groupe!  
Une sélection de reprises de tubes français qui vous feront danser et vibrer!

## Chris De Burgh

21 JUIN, 20H30, CASINO DU LIBAN,  
(09) 859888 TARIFS : DE 50\$ A 250\$

► 22 JUIN



Performance du chanteur et musicien britannico-irlandais.

## Hiba Tawaji

23 JUIN, 20H30, NDU (ZOUK MOSBEH)  
(09) 208000 TARIFS : DE 30\$ A 150\$



Concert de la chanteuse, actrice et réalisatrice libanaise Hiba Tawaji.

## Mario Rahi joue Naji Hakim

30 JUIN, 19H00, BEIT TABARIS  
En clôture de la masterclass de composition donnée par Naji Hakim à Beït Tabaris, Mario Rahi donnera un récital d'œuvres pour violon seul du grand compositeur.

Réservation obligatoire sur  
[samarbeittabaris@gmail.com](mailto:samarbeittabaris@gmail.com)

# KOON

Friday 21 June  
7:30 pm

*Experience a mountain concert, where natural hill echoes create an unforgettable musical adventure.*

# LA FÊTE DE LA MUSIQUE.



With the support of



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland to Lebanon and Syria





LEAD PARTNER



Ramzi & Saeeda  
Dalloul Art  
Foundation

# BEIRUT ART DAYS

Art is our capital

3 - 6 JULY

2024

PROGRAM COMING SOON

ORGANIZED  
BY

agenda  
culture

30 ans

# Scènes

## 'Shou Ya Ashta'

5 JUIN, 20H30, THÉÂTRE MONNOT  
(01) 421870 TARIFS : DE 20\$ A 40\$  
► 9 JUIN



"Shou Ya Ashta", une comédie noire de Wafa'a Halawi, Michele Fenianos et Riad Chirazi, offre une exploration poignante de la violence basée sur le genre. À travers un mélange d'humour et d'introspection, cette pièce met en lumière les problèmes sociaux. Avec Cynthia Karam, Wafa'a Halawi, Salma Chalabi et Katy Younes.

## 'Kesh Malek'

6 JUIN, 19H30, THÉÂTRE MONNOT, ACT  
(01) 202422 TARIFS : 20\$ ► 23 JUIN  
Une pièce produite par  
Homemade Theater, avec Rima  
Halabi, de Dimitri Melki et dans  
une mise-en-scène de Shady  
Habr.

## 'Ila Had Ma'

6 JUIN, 20H30, USJ, THEATRE BERYTHE  
(01) 611642 TARIFS : 20\$ ► 14 JUIN  
Écrit par Ralph S. Maatouk et  
dirigé par Mazen Saad El Din,  
avec Omar Mikati, Solange Trak et  
Ralph S. Maatouk.

## 'Mourir Sur Scène'

7 JUIN, 21H00, CASINO DU LIBAN  
(09) 859888 TARIFS : DE 50\$ A 125\$  
► 8 JUIN  
Vivez la magie de Dalida avec  
« Mourir sur scène », un hommage  
spectaculaire à l'une des icônes  
les plus aimées du monde. Ce  
spectacle éblouissant donne vie  
à l'héritage de Dalida avec un  
mélange de chansons en français,  
en anglais et en arabe. Avec Mirva  
Kadi, Matteo el Khodr, Mabelle  
Rahmeh et l'inimitable Bassem  
Feghga.

## 'Transit Tripoli'

16 JUIN, 20H00, KED (70) 501705  
TARIFS : 20\$, 35\$ ► 30 JUIN  
Une performance théâtrale  
librement adaptée du roman  
Transit d'Anna Seghers, mise  
en scène par Caroline Hatem,  
avec Josef Akiki (acteur) et une  
musique originale de Rabih  
Gebeile. Langue : arabe (surtitres  
en anglais).

## 'Btyara 3a Fransa'

18 JUIN, 19H00, THÉÂTRE MONNOT, ACT  
(01) 202422 TARIFS : 10\$, 15\$ ► 19 JUIN  
Une pièce dirigée par Maha El  
Khoury, avec Ghady El Rassy,  
Chloe Ghoussoub, Maha El  
Khoury et J-Sébastien Abboud.

## 'Bazed Fi zabed ?'

18 JUIN, 20H30, THÉÂTRE AL-MADINA  
(01) 753010, (03) 779977 TARIFS : 10\$,  
15\$, 20\$ ► 23 JUIN



La pièce simule la réalité sociale libanaise de manière comique. Cette pièce s'articule autour de 4 personnages qui incarnent la condition du citoyen libanais (notamment en tant qu'artistes). Le personnage principal est « Abdul », un personnage qui aspire à réaliser ses rêves mais fait face à de nombreux défis.

## 'Expression Of Silence | el Hawas 5 | Pierre Geagea'

27 JUIN, 20H30, PIROUETTE STUDIO  
70020035 TARIFS : 25\$ ► 28 JUIN  
Suite au succès de son dernier spectacle, le célèbre Pierre Geagea a chorégraphié un autre solo de danse théâtrale intégrant la langue des signes. Ce spectacle sera présenté avec l'aide du groupe « Al Hawas 5 ».

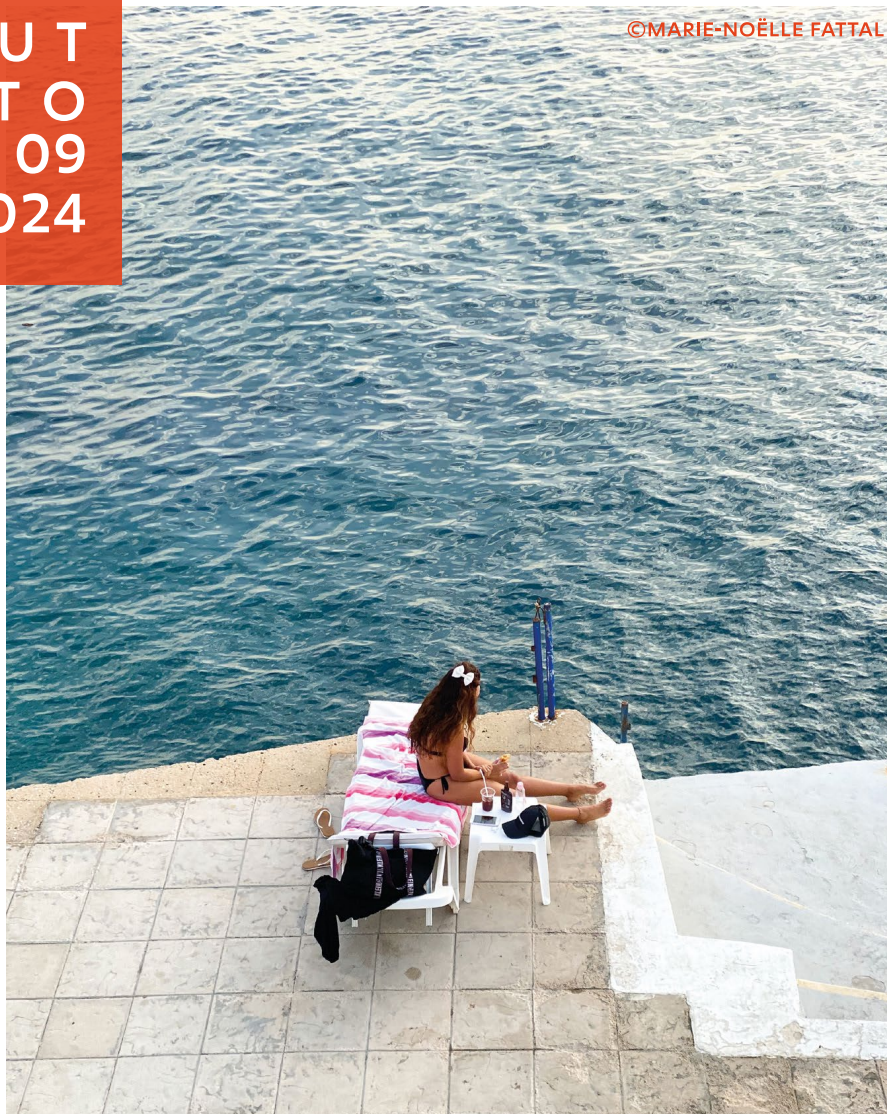


BEIRUT  
PHOTO  
03 — 09  
JUN 2024

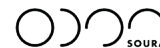
©MARIE-NOËLLE FATTAL



Beirut Center  
of Photography



03 - 09 JUNE 2024 ————— FAIR, WORKSHOPS, TALKS, EXHIBITION



# films

# conférences

## 'A Journey Through Human Condition'

6 JUIN, 19H00, MINUS 1 (03) 064969

Une projection de 4 films : "Barefoot from Beirut" par Andrew Davaf ; "Ānin" par Jean-paul Zgheib ; "Art Choke" par Joe Mouannes et "White Burden" par Andrew Abdo et Christelle Rmeily.

## Programmation Cinéma Jeune Public

INSTITUT FRANÇAIS DE BEYROUTH,  
SALLE MONTAIGNE (01) 420272

► 30 JUIN

• 5 juin, 16H00

### Le Loup et le Lion 2021

De Gilles de Maistre  
Avec Molly Kunz, Graham Greene  
(II), Charlie Carrick ; A partir de  
6 ans

• 12 juin, 16H00

### Bonjour le monde !

De Anne-Lise Koelher et Eric  
Serre ; A partir de 5 ans

• 19 juin, 16H00

### Nina et le secret du hérisson 2023

De Alain Gagnol, Jean-Loup  
Felicioli. Avec Audrey Tautou,  
Guillaume Canet, Loan  
Longchamp ; A partir de 6 ans

• 26 juin, 16H00

### Pattie et la colère de Poseidon 2023

De David Alaux, Eric Tosti,  
Jean-François Tosti. Avec Kaycie  
Chase, Christophe Lemoine,  
Emmanuel Curtil ; A partir de  
6 ans.

## 'Passés Reconstitués: 100 Ans De Fouilles Archéologiques À Beyrouth'

7 JUIN, 9H00, BIBLIOTHÈQUE  
ORIENTALE (01) 421860 ► 8 JUIN  
Des discussions avec Rana  
Mikati, Patricia Antaki,  
Joseph Rustom, etc.. et des  
visites commentées de sites  
archéologiques.

## 'La Grâce Qui Coûte'

8 JUIN, 18H00, EGLISE PROTESTANTE  
FRANÇAISE DE BEYROUTH (81) 210464  
Une conférence donnée par le  
pasteur Brice Deymié.

## 'Diálogos En Femenino Plural : women in theatre'

11 JUIN, 17H00, THÉÂTRE AL-MADINA  
(01) 753010  
La 6e édition de cette série de  
conférences, qui se penche sur le  
rôle des femmes dans le  
théâtre, aura lieu le 11 juin, en  
collaboration avec la Fondation  
pour l'art dramatique arabe  
(FADA) et le théâtre Al Madina.



# For the Love of Summer

Zaitunay Bay  
14 - 23 June  
3:00 - 10:00 PM



# we ek end

## 'From Conflict To Resolutions: The World Of Mediation'

COLLÈGE SAINT SAUVEUR (01) 386203  
► 9 JUIN

Un atelier éducatif et de bien-être dédié au monde de la méditation. COCOON4US vous propose 14h d'ateliers pédagogiques et de bien-être avec des coaches experts pour en apprendre plus sur la résolution des conflits et aussi sur vous-même.

## 'FOR THE LOVE OF SUMMER'

VERNISSAGE 13 JUIN, 15H00,  
ZAYTOUNAY BAY ► 23 JUIN

Plongez dans un monde d'art et de mode sous le soleil de l'été à l'exposition de Zaitunay Bay.



## RENDEZ-VOUS DANS LA BEKAA

14 JUIN, 17H15, PLUSIEURS LIEUX  
► 16 JUIN

Rendez-vous dans la Békaa, festival pluridisciplinaire revient pour sa 4ème édition, les 14, 15 et 16 juin prochains. Danse acrobatique, feux et poésie, théâtre d'ombre, conte, Oud et promenades dans la ville vous donnent rendez-vous à Zahlé, Baalbeck et Hermel.

## 'Cine-Magie, Cine-Manifestation'

15 JUIN, 10H00, PLUSIEURS LIEUX  
(03) 552269 ► 23 JUIN

L'atelier se déroulera sur deux weekends consécutifs (15-16 juin puis 22-23 juin) dans plusieurs lieux différents afin de favoriser l'esprit initiatique du voyage et du déplacement: entre la maison de Salim à Mar Mkhayel et deux centres amis à Furn El Chebbak et Baabdat.

## Ateliers de Vie proposent de nouvelles activités

PLUSIEURS LIEUX (03) 823419 ► 4 JUIL

Les Ateliers de Vie proposent de nouvelles activités qui correspondent aux bouleversements actuels que traverse le pays. Des ateliers éphémères ponctuels amusants et créatifs, permettant une meilleure prise de recul sur ce qui arrive! Les ateliers seront dirigés par Chady Zein.

## 'Brocante'

EGLISE NOTRE DAME DES DONNS, 13  
JUIN (01) 204557 ► 15 JUIN

Organisée par l'association « La Voix de la Femme Libanaise » la brocante dans les jardins de l'église Notre Dame des Dons à Achrafieh est devenu un rendez-vous annuel pour chiner et découvrir des pépites. Jeudi et vendredi de 10h à 18h et samedi de 10h à midi.

## 'With The Buzuq In Ahl El Dar'

2 JUIN, 18H00, DAR ONBOZ (01) 380533  
TARIFS : 20\$ ► 30 JUIN



Des concerts, des conférences, des tables rondes et une exposition. En collaboration avec Tunefork studios.





*Lazy b*

WWW.LAZYB.ME

## 'Byblos En Blanc Et Rosé 2024'

27 JUIN, 19H00, BYBLOS ► 29 JUIN  
Byblos en Blanc et Rosé célèbre les vins les plus populaires de l'été. Ce festival montre la polyvalence, la diversité et le style de vie du vin au-delà du verre.

## 'Alba Mode Show 2024'

13 JUIN, 18H00, ALBA-ACADÉMIE  
LIBANAISE DES BEAUX-ARTS  
(01) 502370



Venez découvrir le travail de la promotion 2024 ainsi que les créations du nombre croissant d'étudiants de 1ère et 2ème année. Des installations artistiques et des performances, créées en collaboration avec

l'école des arts décoratifs, section architecture d'intérieur, seront exposées autour du campus. Le défilé de mode commencera à 20h00.

Visite  
guidée

### VISITE GUIDÉE #190 DE L'EXPOSITION

## 'HOPE IN AN AGE OF DYSTOPIA'



**Date:** Jeudi 13 juin 2024  
**Heure:** 16h00  
**Lieu:** Dalloul Art Foundation  
**Langue:** English

La visite sera guidée par Wafa Roz, directrice de Dalloul Art Foundation. L'exposition présente une sélection des récentes acquisitions de la Dalloul Art Foundation. Dans cette collection, les œuvres se parlent les unes aux autres et se situent sur la fine ligne entre le désespoir et l'espoir. De nombreuses œuvres d'art sont vibrantes dans leur forme, mais souvent sombres dans leur contenu.

*Visites gratuites, inscription obligatoire - places limitées.*  
Inscription (78) 959670 ou par mail sur: [visites@agendaculturel.com](mailto:visites@agendaculturel.com)



# le mag



## TRIPOLI

### CAPITALE CULTURELLE DU MONDE ARABE.

La ville de Tripoli est cette année à l'honneur étant capitale culturelle du monde arabe. Et elle le mérite entièrement. Véritable musée à ciel ouvert, cette ville est aussi un livre dont les histoires et l'Histoire se lisent à chaque coin de rue.

Ayant été notifiés depuis le début de l'année 2022 que la Ligue arabe avait élu Tripoli comme capitale culturelle du monde arabe pour 2024, nous avons alors publié en décembre de la même année un « Spécial Tripoli » avec le soutien précieux et indispensable de l'ambassade de Suisse au Liban.

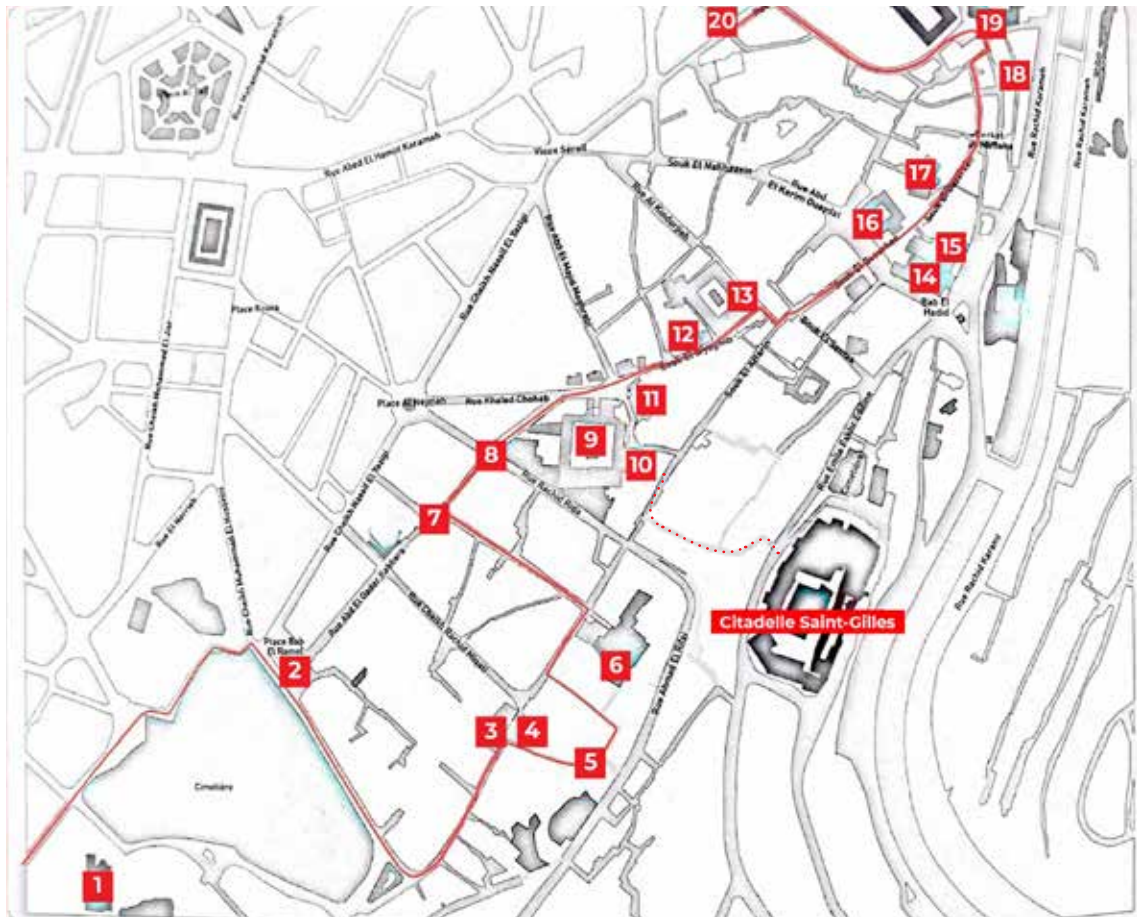
Dans cette édition et à l'occasion du lancement officiel de cet évènement qui a eu lieu le 23 mai, nous reprenons pour vous les 20 arrêts dans la vieille ville. Laissez-vous donc guider par cette ode à Tripoli, ville plurielle, millénaire, fascinante d'Histoire et de dynamisme, mais surtout profondément culturelle.

Bonne visite !

# *20 ARRÊTS DANS LA VIEILLE VILLE*

Cette partie vise à rappeler, révéler pour certains, à quel point la vieille ville de Tripoli est une mine d'or patrimoniale, qu'ils s'agissent de vestiges mamelouks ou de la période des croisades, d'innombrables lieux de cultes au carrefour des religions et des civilisations, de ses incroyables souks, port, artisans, restaurants, bâtiments... Nous vous présentons ici une déambulation en 20 arrêts, qui invite à se perdre dans les ruelles, avec le souci du détail et de l'anecdote historique.





- 1** Mosquée Taynal
- 2** Café Moussa
- 3** Hammam al-Jadid
- 4** Mosquée al-Moallaq
- 5** Al-Khanqah

- 6** Mosquée al-Tahham
- 7** Al-madrasa al-Sa-  
qraqiya & al-madras-  
sa al-Khatouniya
- 8** La rue Dbebeh
- 9** Grande Mosquée  
Mansouri

- 10** Al-madrasa al-Qar-  
tawiyat
- 11** Hamman al-Nouri
- 12** Hamman al-Abed
- 13** Khan al-Saboun
- 14** Hamman Ezzeddine

- 15** Khan al-Khayatine
- 16** Khan al-Misriyine
- 17** Mosquée al-Attar
- 18** Souk Haraj
- 19** Mosquée al-Tawba
- 20** Rue des Églises

# 1 Mosquée Taynal

Premier arrêt du parcours à la mosquée Taynal, du nom du Prince Seif el-Dine Taynal, ancien gouverneur de Tripoli, reconnaissable à ses coupoles vert foncé, qui, de loin, semblent couvertes de velours. Des dômes du premier hall de pure tradition islamique à la porte monumentale qui sépare les deux salles de prière, son architecture est aussi riche que complexe. Ses diverses facettes sont les témoins des strates du temps : la mosquée Taynal a été construite au XIVe siècle sur l'emplacement d'une église croisée, elle-même construite sur les vestiges d'un temple romain, comme le suggèrent les colonnes de granite classique visibles dans la première salle de prière. Le sol et la superstructure, en revanche, ont été construits par les Mamelouks.



# 2 Café Moussa

Longez le cimetière puis tournez sur votre gauche dans l'axe principal du souk. Vous traverserez le petit quartier des cafés que l'on appelle Café Moussa. Seuls des hommes sont visibles en terrasse, mais les femmes n'y sont pas interdites d'entrée pour autant ! Dans les temps du ramadan, en particulier, la foule est mixte.

N'hésitez pas à vous aventurer dans les rues avoisinantes du quartier populaire de Bab al-Ramel où passe l'ancienne route de Beyrouth. On peut y voir des artisans à l'œuvre : forgerons au style « *frangi* » (occidental) ou arabe, tailleurs de pierres tombales, boulangers... Tous se feront une joie de vous expliquer en quoi consiste leur travail.



Dans une petite rue perpendiculaire se trouve al-Ouazé, le temple de l'achta, ainsi qu'une boulangerie célèbre pour son four à bois vieux de cent ans. Pendant le ramadan, toute la région s'y rend pour se procurer ses kaak au sésame.

Longez l'axe principal du souk depuis Café Moussa et vous atteindrez la troisième étape de notre parcours. Le hammam al-Jadid se trouvera à cent mètres sur votre gauche.



## 3 Hammam al-Jadid

Dix petites minutes de marche suffisent pour rejoindre hammam al-Jadid depuis la mosquée Taynal. Construit au XVIII<sup>e</sup> siècle, ses hautes voûtes, ses vastes halls et sa fontaine mamelouke méritent d'y faire un tour bien que le hammam ne soit plus usité depuis sa restauration au début des années 70. Son originalité est due aux belles proportions de ses volumes. N'oubliez pas de jeter un œil sur le cul-de-four de son portail dont la chaîne ornementale, qu'on jurerait en métal, a en réalité été sculptée dans une seule et même pierre. Habituellement fermé, n'hésitez pas à demander au gardien des lieux de vous ouvrir la porte, il vous racontera peut-être l'histoire des souterrains creusés entre le hammam et la citadelle.





## 4<sup>e</sup> Mosquée al-Moallaq

À la sortie du hammam, levez les yeux : la mosquée ottomane al-Moallaq (suspendue) se dresse au-dessus d'une rangée de magasins. Elle a l'originalité d'avoir été construite au-dessus d'un passage voûté ! À côté, se trouve un jardin où l'on peut voir la tombe de son créateur Mahmoud Lutfi al-Zaim.

Dos au hammam, perpendiculaire à l'axe principal du souk, vous verrez en face de vous le commencement d'une ruelle. Empruntez-la et suivez l'arc de cercle que celle-ci décrit parmi les maisons résidentielles. Les soubassements de ces maisons sont plus anciens que les étages et sont parfois antérieurs au XV<sup>e</sup> siècle.



## 5 Al-Khanqah

Nichée dans l'une des vieilles bâtisses du quartier résidentiel en marge de l'axe commercial, ce monument unique au Liban est aujourd'hui une pension pour veuves et femmes déshéritées. À l'origine destiné à accueillir les soufis, al-Khanqah a été construit pendant la deuxième moitié du XV<sup>e</sup> siècle. Des familles sont logées dans les chambres entourant la cour à ciel ouvert et le bassin central.



## 6 Mosquée al-Tahham

D'origine mamelouke, la mosquée al-Tahham est construite au-dessus de boutiques. Elle se caractérise par un minaret richement sculpté et des colonnes de granit avec des chapiteaux corinthiens.

## 7 Al-madrassa al-Saqraqiya & al-madrassa al-Khatouniya

Après la mosquée al-Tahham, prenez votre gauche et continuez tout droit jusqu'à la rue Sat al-Blat (rebaptisée rue Abd al-Kader Kabbara). Cette route qui va du cimetière jusqu'à la Grande Mosquée était autrefois carrelée pour faciliter le passage des cortèges funéraires. Vous reconnaîtrez l'entrée de la madrasa al-Khatouniya à ses deux panneaux de marbre verticaux sur lesquels un waqf (décret religieux) est gravé. Quant à la madrasa al-Saqraqiya, une bande d'inscription parcourt sa façade. À vingt mètres, se trouve la mosquée Arghoun-Shah, caractérisée par son minaret cylindrique décoré. Dans la vieille ville de Tripoli, les petites rues recèlent de bonnes adresses et les alentours de ces madrassas sont souvent un bon repère pour les gourmets.



## 8 La rue Dbebseh

Repérez la rue Dbebseh où vous pourrez observer le travail d'artisans menuisiers. C'est également ici que se trouvent le centre de l'association Azm et Saade, ainsi que son école d'artisanat et sa boutique.

On entend, depuis la rue, les scies à bois s'activer. Des pieds de table sont amoncelés sur le sol des ateliers. Différentes formes en bois sont accrochées au mur : elles permettent à l'artisan de réaliser des motifs variables. On comprend alors d'où Tripoli tire sa réputation de capitale du meuble ! Témoins de la vitalité du secteur de la menuiserie à Tripoli, ses artisans peuvent réaliser les modèles soumis par le client. Vous pouvez notamment passer commande pour la confection d'un moucharabié sur mesure. Reprenez l'axe de Saf al-Blat en direction de la Grande Mosquée.

# 9 Grande Mosquée Mansouri

Quelque chose dans l'architecture retient l'attention, peut-être est-ce la tour du minaret, ancien clocher d'église reconverti, dont le style lombard peut surprendre au sein d'une mosquée ? Ou le portail nord qui rappelle un portail d'église ? Il est en effet probable que la Grande Mosquée ait été construite vers la fin du XIII<sup>e</sup> siècle sur la cathédrale Sainte-Marie de la Tour, monument croisé. Les madrassas qui entourent la Grande Mosquée sont, pour la plupart, devenues de petites mosquées. Toutes possèdent le tombeau de leur fondateur, exceptée la madrasa al-Nasiriyat, dont le fondateur n'était autre que le sultan lui-même, al-Nasser Hassan ben Qalaoun. Historiquement, les souks alentour étaient uniquement des souks dits « nobles », c'est-à-dire propres et non-bruyants : or, bijoux, parfums, douceurs...



# 10 Al-madrassa al-Qartawiyat

Contournez la mosquée vers la madrasa al-Qartawiyat.

Dans l'axe principal, vous repèrerez le chevet de la madrasa et ses quatre fenêtres où figurent des inscriptions d'époque mamelouke ainsi que l'enseigne du gouverneur. En dessous, on peut voir sous la vitre des inscriptions du journal du gouverneur, autant de témoins précieux de la vie quotidienne à l'époque mamelouke. À côté, vous remarquerez le « *beit du cheikh* » et son superbe escalier datant de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, ainsi que l'une des portes de la Grande Mosquée. Pour accéder à l'entrée principale de la madrasa, reprenez l'axe principal du souk sur cinquante mètres, puis tournez à gauche, en face de la pâtisserie al-Arez.

Cette madrasa fait partie des monuments les plus décorés de Tripoli : sa porte d'entrée, notamment, est ornée de stalactites et de panneaux de marbre polychrome. On peut y voir une fenêtre ajourée qui est la plus ancienne de la ville datée du XIV<sup>e</sup> siècle.



# 11 Hamman al-Nouri

Retournez sur vos pas vers la Grande Mosquée et dirigez-vous vers souk al-Sayaghine, qui part depuis l'extrême droite de la place, jusqu'au souk al-Bazerken qui remonte jusqu'à la place du hammam Ezzeddine.

Avant de pénétrer dans ce souk, allez visiter le splendide hammam al-Nouri, aujourd'hui inusité. Difficile à repérer de prime abord, il se situe au fond d'une échoppe, juste avant le premier bijoutier de la rue. Demandez aux commerçants, ils vous indiqueront de quelle échoppe il s'agit. Le hammam est en effet impossible à voir depuis l'extérieur et on peut confondre sa porte d'entrée avec l'arrière-boutique.

Achévé en 1333, ce hammam est sans doute le plus impressionnant de Tripoli. Sa fontaine, ses dômes et ses pavés multicolores laissent entrevoir au visiteur contemporain le faste de son passé.



vous pourrez admirer des immeubles datant de l'époque ottomane dont les soubassements sont marmelouks. Un peu plus loin dans le souk, côté gauche, prenez le temps de vous arrêter au hammam al-Abed.

# 12 Hamman al-Abed

Retour dans le souk al-Sayaghine pour vous diriger vers le souk des bijoutiers, souk al-Dahab. L'artère du souk restaurée durant les années 90, se distingue par ses beaux auvents de bois. Malheureusement, ces travaux ont décapé la pierre qui, mise à nue, sans enduit, a commencé à se détériorer rapidement.

Cinquante mètres après le début du souk, au bout d'une petite impasse située du côté droit de la rue,

Ce hammam est le seul hammam en fonction dans Tripoli aujourd'hui. L'ancien bassin central de la cour a disparu, suite aux travaux des propriétaires. L'intérieur est néanmoins confortable : coussins et ornements traditionnels sont à disposition et il est facile d'oublier qu'on est au cœur du souk ! Seuls les hommes ont droit d'entrée au hammam, tous les jours entre 8h et 22h, mais tout le monde peut visiter le bâtiment.

En sortant du hammam, à droite de l'entrée, jetez un coup d'œil au magnifique moucharabié semi-cylindrique typique de Tripoli qui orne la façade d'une vieille demeure.

# 13 Khan al-Saboun

Situé à la fin du souk al-Sayaghine, sur la gauche, celui qu'on nomme le caravansérail des savons était à la base un arsenal militaire de l'époque ottomane. Cette cour encadrée de bâtiments de deux étages n'était donc pas initialement spécialisée dans le savon. Cet artisanat est cependant une spécialité de la ville de Tripoli, réputée notamment pour sa fabrication de savons à l'huile d'olive et colorés.

Après le souk des bijoux, tournez à droite. Vous retrouverez vingt mètres plus loin l'axe principal. Descendez sur votre gauche dans celui-ci. Vous pourrez faire un crochet par le souk des poissons, ou souk al-Samak. Ce ne sont plus des poissons que vous y trouverez aujourd'hui mais en revanche, vous y apercevrez la mosquée al-Uwaysiya, reconnaissable à son large dôme couleur sable. Face à l'entrée de celle-ci, dans la petite rue en pente, se trouve la pâtisserie Nouh al-Haddad et fils où l'on fait la fameuse « *Halewet Chmeissé* ». Leur nom est tiré de la famille de leur créateur, la famille Chmeissem. Goûtez sans modération ces pâtisseries à base de pâte de loukoum et fourrées à la crème !

Avant de vous diriger vers souk al-Samak, vous pouvez également aller vers souk al-Attarine, le souk des parfums. Là, vous pouvez faire une halte chez Dabboussi, où sont préparés les meilleurs moghrabié de Tripoli. À consommer sur place ou à emporter, Dabboussi propose une formule originale : des moghrabié présentés sous forme de sandwich et sans viande !

Avant de poursuivre votre marche dans l'axe principal du souk al-Bazerken, pour tomber presque immédiatement sur la place du hammam Ezzeddine, arrêtez-vous aux stands des vendeurs de moules en bois pour confectionner kaaks et maamouls.

# 14 Hamman Ezzeddine

Un des plus grands hammams de Tripoli et du Liban, le hammam Ezzeddine a été restauré avec un enduit qui assure la conservation de la pierre. Construit sur les restes d'un hospice de Croisés, dont témoignent les inscriptions latines sur ses portes, le hammam a été offert à la ville de Tripoli par le gouverneur mame-louk Ezzeddine Aybak au XIV<sup>e</sup> siècle. Il est aujourd'hui un musée-hammam.

À droite de la place du hammam Ezzeddine se trouve le caravansérail des tailleurs, ou khan al-Khayatine.



# 15 Khan al-Khayatine

Facilement reconnaissable à ses hauts arcs-dia-phragmes blancs portant des auvents de bois, le khan al-Khayatine se distingue des autres caravansérails de la vieille ville. En effet, il ne s'agit pas d'une cour, mais d'un long passage qui rappelle les artères du souk. Rénové en 1974, le caravansérail des tailleurs est pourtant l'un des plus anciens de Tripoli : il date de la première moitié du XIV<sup>e</sup> siècle. On peut encore aujourd'hui y trouver des abayas. C'est également là que sont fabriqués des costumes, notamment pour des troupes de danse.



# 16 Khan al-Masriyine

Khan al-Masriyine, le caravansérail des Égyptiens, se trouve juste en face du précédent, de l'autre côté de l'axe principal. Construit à la même époque que le khan al-Khayatine, sa structure est plus traditionnelle. Ce khan est aujourd'hui composé de bâtiments à deux étages qui encadrent une cour carrée au centre de laquelle se tient une fontaine.



C'est dans ce caravansérail que vous pourrez rendre visite à l'un des artisans emblématiques de savon traditionnel de Tripoli : Mahmoud Sharkass. Dans la cour, montez les escaliers jusqu'au premier étage et allez voir Sharkass modeler avec dextérité les boules de pâte de savon ou polir les tablettes une fois cuites et découpées. Musc, ambre, jasmin, sous forme de boule, de tablette ou de rose : le choix est large et l'endroit vaut le détour ! Accrochés aux murs du petit

atelier, on peut encore voir une photo de son fondateur, le grand-père de Mahmoud et ses anciens outils.

La famille Sharkass vous expliquera avec enthousiasme les différentes techniques de leur métier. Une certaine nostalgie émane pourtant de leur atelier.



# 17 Mosquée al-Attar

Traversez le khan jusqu'à son bord opposé, en laissant l'axe principal du souk derrière vous. Immédiatement à droite, vous pourrez voir une impasse dans laquelle se trouvent les anciens boxes qui servaient à loger les chevaux des commerçants du caravansérail. Remontez le souk textile sur vingt mètres et vous voilà arrivés à la mosquée al-Attar à votre droite.

Reconnaissable à son portail monumental décoré d'inscriptions et d'éléments architecturaux traditionnels, la mosquée al-Attar d'époque mamelouke, a été construite par Badreddine al-Attar. Il est possible d'en faire le tour pour observer, côté nord, son imposant minaret. Dos à la mosquée, juste en face de vous, une étroite ruelle vous guidera au souk des chausseurs. Descendez la rue jusqu'à la place Berket al-Mallaha et tournez à droite pour prendre la petite ruelle qui mène au souk Haraj.



# 18 Souk Haraj

Souk Haraj, souk de la négociation est le seul souk couvert de Tripoli et sans doute l'un des lieux les plus marquants de la vieille ville. Aujourd'hui investi par les marchands de matelas, d'oreillers et de tapis, le souk Haraj a été restauré. Bordé de bâtiments de deux étages, ce souk est soutenu par quatorze colonnes de granite dont deux se dressent au centre. Vous pouvez profiter de la vue du souk depuis la petite terrasse du Café Haraj, l'occasion de faire une halte dans la vieille ville.

# 19

## Mosquée al-Tawba

Poursuivez le souk jusqu'au bout de la rue, vous vous retrouverez face à la mosquée al-Tawba. Pensez à descendre les quelques marches vers la cour intérieure pour y découvrir son charme. Plus loin, sur votre gauche, commence la rue des Églises. Au passage, jetez un œil au khan al-Askar, khan à deux cours dont l'entrée orientale est visible depuis cette même rue si toutefois la porte est ouverte.



# 20

## Rue des Églises

À Tripoli, il ne subsiste pas beaucoup de monuments chrétiens. La plupart ont en effet été détruits en 1279, quand le sultan mamelouk a conquis la ville des Croisés. La rue des Églises en abrite cependant quelques-unes construites au XIX<sup>e</sup> siècle, dont la plus ancienne est l'église Saint-Nicolas d'obédience grecque orthodoxe. Transformée en église au début du XIX<sup>e</sup> siècle, il s'agissait à la base d'une savonnerie ! L'église Saint-Georges, également grecque orthodoxe, a été construite dans la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Plus loin, vous pourrez voir l'église Saint-Michel, ancienne église maronite construite en 1889. Elle fait face à une petite église latine qui appartient aujourd'hui à l'école italienne de Tripoli. Toutefois, la plus ancienne église de Tripoli date du XIII<sup>e</sup> siècle et se trouve dans un des quartiers de Tabbaneh : il s'agit de l'église Saydet al-Hara ou Notre-Dame du Quartier. Elle a été restaurée après avoir été lourdement endommagée durant les années de guerre civile.

**agenda  
culturel**

**30  
ANS**

**CArt  
culture  
Emotions**